

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG BETONMISCHER



**ECOPRIME 150
ECOPRIME 185**



**BT PRO 170
BT PRO 190**

PERFORMANCE 200

Betriebsanleitung in deutscher
Sprache, übersetzt nach der
französischen
Originalfassung.



**Haemmerlin SAS
28, rue de Steinbourg
F – 67700 MONSWILLER - FRANKREICH
Tel. 00 33 3 88 01 85 62**

kundendienst@haemmerlin.com - www.haemmerlin.com



GELTENDE VORSCHRIFTEN

Der Betonmischer ist gemäß den für Betonmischer geltenden Vorschriften konstruiert, d. h. in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG und den nationalen Gesetzen, die diese Richtlinie umsetzen, sowie mit den Richtlinien 2000/14/EG, 2014/30/EG (EMV), 2005/88/EG, 2011/65/EG (RoHS), 2015/863/EG.

Beim Betrieb müssen alle Vorgaben der folgenden Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen eingehalten werden.

VERWENDUNG DER BETONMISCHER ECOPRIME 150 / 185, BT PRO170/190 und PERFORMANCE 200

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf eines unserer Betonmischer entgegenbringen. Vor dem Gebrauch dieses Betonmischers ist es für den sicheren und effektiven Einsatz der Maschine erforderlich, vorliegende technische Beschreibung gründlich zu lesen und sämtlichen darin enthaltenen Anweisungen Folge zu leisten.

Der Bauleiter muss diese technische Beschreibung allen Bedienern bis zur Außerbetriebnahme der Maschine bereitstellen. Im Verlustfall kann beim Hersteller ein neues Exemplar bestellt werden. Die Nichtbeachtung der Hinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Betonmischer von Haemmerlin sind gemäß den für Betonmischer geltenden Richtlinien gefertigt und genügen somit den Bestimmungen der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den nationalen Gesetzen, in denen sie umgesetzt sind, sowie den Richtlinien 2000/14/EG, 2004/108/EG und 2002/65/EG.

Haemmerlin erstellt für jeden in ihrem Werk hergestellten Betonmischer eine Konformitätserklärung.

Die Firma HAEMMERLIN übernimmt keine Haftung für die Folgen einer in dieser technischen Beschreibung als nicht bestimmungsgemäß beschriebenen Verwendung oder Installation dieses Betonmischers, sowie für Schäden, die durch die Demontage, Änderungen oder Verwendung von Bauteilen oder Komponenten anderer Hersteller ohne unsere vorherige Genehmigung verursacht wurden.

Die Firma HAEMMERLIN behält sich das Recht vor, die Geräte jederzeit zwecks Qualitätsverbesserung ihrer Produkte zu verändern.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Garantiezeitraum für Betonmischer und ihre Komponenten beträgt 1 Jahr nach Lieferdatum des Gerätes an den Kunden. Maßgeblich ist hier das Rechnungsdatum.

Die Anwendbarkeit dieser Garantie steht in direktem Zusammenhang mit der mit der Verwendung des Betonmischers gemäß den in der Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Wartungsanweisungen.

Wir empfehlen, die mechanischen Komponenten des Betonmischers regelmäßig zu warten.

Wir weisen ebenso darauf hin, dass elektrische Teile von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen sind, abgesehen von solchen Komponenten, die offensichtliche Produktionsfehler aufweisen.

Der Austausch von Teilen ist nur nach vorheriger Genehmigung durch Haemmerlin zulässig.

Im Falle von fehlerhaften oder defekten Teilen ist Haemmerlin verpflichtet, über den gesamten Garantiezeitraum hinweg kostenlos Ersatzteile bereitzustellen.

Diese Garantie deckt nicht ab:

- Normalen Verschleiß.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Manipulation durch den Benutzer oder durch Dritte entstehen.
- Schäden, die durch Transport oder Handhabung verursacht werden.
- Falsche Wartung durch den Benutzer oder durch Dritte.
- Verwendung von ungeeignetem Treibstoff, Schmiermittel oder Fett durch den Benutzer oder durch Dritte.
- Feststellung von nicht genehmigten Manipulationen an Komponenten.
- Willkürliche Demontage des Gerätes oder von Teilen des Gerätes.
- Reparaturen, die nicht durch qualifiziertes Personal durchgeführt wurden.
- Einsatz von Ersatzteilen anderer Hersteller durch den Benutzer oder durch Dritte.
- Schäden durch Erschütterungen, Stürze, Brände, Überschwemmungen und andere Unfälle, auch geologischer oder atmosphärischer Art.

Haemmerlin behält sich das Recht vor, die Betonmischer und den Inhalt der technischen Handbücher jederzeit zu ändern, ohne jedoch verpflichtet zu sein, ältere Modelle und Handbücher anzupassen.

F Um Garantieansprüche geltend zu machen, muss der Benutzer einen datierten Kaufbeleg, einen Lieferschein oder eine Rechnung sowie das ausgefüllte Garantie-/ Kundendienstformular vorlegen.

Dieses Garantie-/ Kundendienstformular finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs.

Ohne Kaufbeleg oder Garantie-/ Kundendienstformular kann Haemmerlin keine Garantieleistungen erbringen.

Haemmerlin benötigt die Informationen auf dem Garantie-/Kundendienstformular, um Ihr Problem zu verstehen und eine genaue Diagnose zu stellen.

Im Falle einer telefonischen Kundendienstanfrage muss der Benutzer seinem Ansprechpartner bei Haemmerlin alle Informationen übermitteln, welche auf dem Garantie-/ Kundendienstformular abgefragt werden.

In solchen Fällen, in denen es nicht möglich ist, telefonisch eine Diagnose zu stellen und das Problem zu lösen, muss der Betonmischer an folgende Adresse eingeschickt werden:

**Haemmerlin SAS
28, rue de Steinbourg - F – 67700 MONSWILLER - FRANKREICH
ATELIER F1 / Levage**

Haemmerlin übernimmt keine Kosten, die direkt oder indirekt durch den Stillstand des Betonmischers entstehen.

EIGENSCHAFTEN

- Elektro-Betonmischer mit kippbarer Trommel aus sehr robustem Pressstahl, der mit 2 mechanisch geschweißten Mischflügeln für eine optimale Mischleistung ausgestattet ist.
- Leistungsstarke Betonmischmaschine mit sehr hohem Durchsatz pro Stunde
- Homogene und gleichmäßige Mischung. Leicht zu reinigen.
- Entleeren der Trommel mithilfe eines großen Handrads.
- Handrad des PERFORMANCE 200 mit untersetztem Schwenkgetriebe für höhere Präzision und mehr Sicherheit.
- Schwenkarretierung durch Rastsystem.
- Entriegeln des Handrads durch ein Fußpedal.
- Poly-V-Übertragungsriemen bei ECOPRIME 150/185, BT PRO 170/190 und PERFORMANCE 200,
- Motorgehäuse bei ECOPRIME 150/185, BT PRO 170/190 aus Verbundwerkstoffen und bei PERFORMANCE 200 aus Stahlblech.

ECOPRIME 150

Code 315515001

Code EAN 3155031551506

ECOPRIME 185

Code 315518001

Code EAN 3155031551803

BT PRO 170

Code 315517001

Code EAN 3155031551704

BT PRO 190

Code 315519001

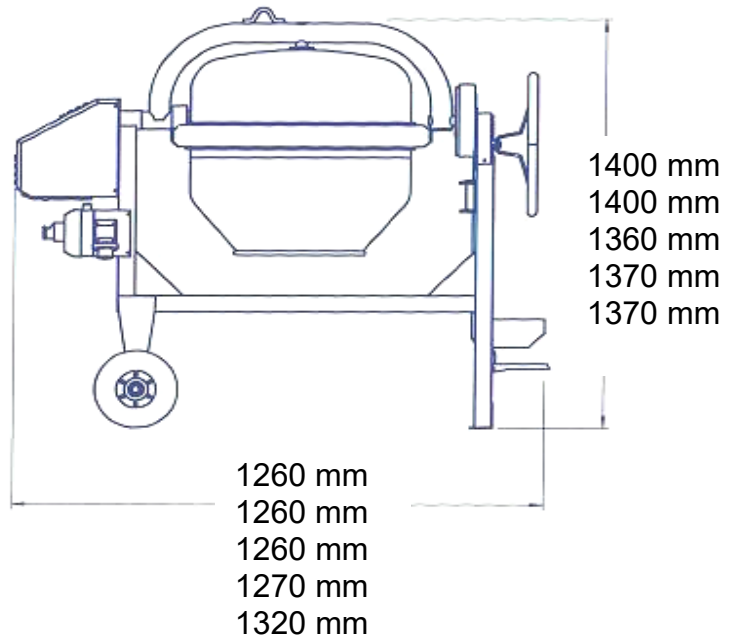
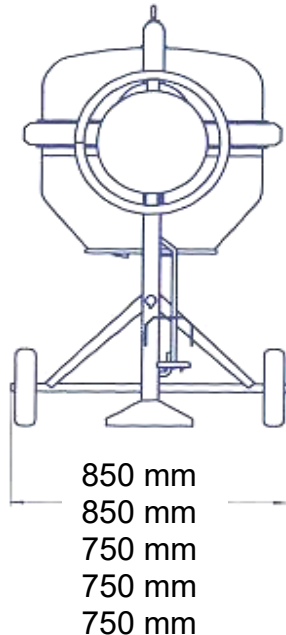
Code EAN 3155031551902

PERFORMANCE 200

Code 315521001

Code EAN 3155031552107

Ref.	Trommel- Volumen	Misch- Volumen	Räder-Typ	Motor-Typ	Leistung	Gewicht (kg)	Länge / Breite (mm)	Höhe (mm)	Schall- Leistung
ECOPRIME 150	145	115	Vollgummi ø230 mm	Einphasiger Elektromotor	850W	46	1260x850	1400	94 dB
ECOPRIME 185	165	140			950W	59	1260x850	1450	
BT PRO 170	160l.	135l.	Vollgummi ø250 mm			55	1260 x 750	1360	
BT PRO 190	180l.	150l.				67	1270 x 750	1370	
PERFORMANCE 200	180l.	150l.				67	1320 x 750	1370	



ANLEITUNG

Wir bitten den Benutzer, nachstehende Hinweise zum ordnungsgemäßen Einsatz der Maschine aufmerksam zu lesen. Sie garantieren die Sicherheit der Benutzer sowie Effizienz und Haltbarkeit der Maschine und aller ihrer Komponenten.

Die Maschine ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper mit Durchmesser ab 1 mm und allseitig gegen Spritzwasser geschützt (IP44).

Die an der Maschine installierten Schutzvorrichtungen wurden bei der Montage der Maschine getestet. Trotzdem ist es unbedingt erforderlich, sämtliche Schutzvorrichtungen sowie die gesamte Maschine regelmäßig entsprechend den im Abschnitt „Wartung“ empfohlenen Instandhaltungsverfahren zu kontrollieren.

Im Falle eines Austauschs mechanischer Bauteile des Betonmischers müssen unbedingt Originalersatzteile oder Ersatzteile mit exakt denselben Eigenschaften genutzt werden.

Die gefährlichen Teile des Betonmischers sind durch spezielle Schutzvorrichtungen gesichert. Diese sind z. B. der Antriebsriemenschutz, das Motorgehäuse und der Zahnkranzschutz der Trommel. Diese Schutzvorrichtungen müssen installiert sein und in einwandfreiem Zustand gehalten werden.

Vor dem Einsatz des Betonmischers:

- Sicherstellen, dass der Arbeitsbereich rund um den Betonmischer sauber ist.
- Den Gefahrenbereich mit einer physischen Vorrichtung abgrenzen.
- Sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen installiert sind und dass sich im Arbeitsbereich keine Personen oder Hindernisse befinden, die eine Gefahrenquelle darstellen könnten.
- Sicherstellen, dass der Betonmischer auf einem ebenen und festen Untergrund aufgestellt ist (maximal zulässige Neigung 5°).

Falls erforderlich, den Betonmischer mithilfe von Brettern oder Bohlen unter Füßen und Rädern sichern.

Wir empfehlen, im Entleerungsbereich der Trommel ausreichend Platz für eine Schubkarre vorzusehen.

- Sicherstellen, dass eine gute Belüftung des Motors gewährleistet ist.
- Sicherstellen, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist, da der Betonmischer über keine eigene Beleuchtungsanlage verfügt.
- Vor Anschluss des Betonmischers sicherstellen, dass der Schalter sich nicht auf der Position „ON“ befindet, sondern, dass dieser ausgeschaltet ist (Position „OFF“).
 - o O = OFF (Maschine ausgeschaltet)
 - o I = ON (Maschine eingeschaltet)
- Vor Anschluss von Betonmischern mit Elektromotor an die Stromversorgung sicherstellen, dass:
 - die Versorgungsspannung zwischen 210 und 230 V bei 50 Hz Wechselspannung liegt.
 - die Versorgungsleitung eine Stromstärke von 10 A ausgelegt ist.
 - die Versorgungsleitung beim Start durch eine hochempfindliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsstrom von 30 mA zum Schutz von Personen und einem FI-Schutzschalter 16A zum Schutz des Betonmischers vor Überlast oder Kurzschlüssen geschützt ist.
 - im Falle des Einsatzes eines Verlängerungskabels die Adern desselben bei einer Länge von 0 bis 15 m mindestens einen Querschnitt von 2,5 mm² und bei einer Länge von 15 bis 30 m mindestens einen Querschnitt von 4 mm² haben, um übermäßige Spannungsabfälle zu vermeiden (maximale Länge des Verlängerungskabels: 30 m). Sicherstellen, dass verwendete Verlängerungskabel nicht auf einer Kabelrolle aufgerollt sind.
 - die Leitung ist für den Außeneinsatz geeignet ist und über eine abriebfeste Beschichtung verfügt (z.B. H07RN-F).
 - die Maschine nicht in einer ATEX-Zone oder einem explosionsgefährdeten Bereich genutzt wird (Vorhandensein brennbarer Gase, Stäube, etc.). Ein solcher Einsatz erfordert besondere Schutzmaßnahmen.
 - die elektrische Anlage über ein Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 16 mm² an eine Erdungsvorrichtung angeschlossen ist.
 - die Versorgungsleitungen so verlegt sind, dass sie nicht beschädigt werden können. Der Betonmischer darf nicht auf dem Stromkabel stehen.
 - die elektrischen Anschlüsse trocken sind und nicht unter mechanischer Spannung stehen.
 - Bediener nicht über Verlängerungskabel stolpern können.
- Sicherstellen, dass die Trommel sich gegen den Uhrzeigersinn dreht. Falls die Maschine mit einem Drehstrommotor ausgerüstet ist und sich der Tank im Uhrzeigersinn dreht, muss der elektrische Anschluss am Motor-Klemmenkasten vertauscht werden, d.h. die Verbindung zum Netzstecker muss gedreht werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker.

Haemmerlin übernimmt weder Haftung noch Garantie, falls der Benutzer die Maschine an eine elektrische Anlage anschließt, die den vorstehenden Anforderungen nicht entspricht.

Bei Betrieb des Betonmischers:

- Der Baustellenleiter muss dafür sorgen, dass die Maßnahmen zur Unfallverhütung angewandt und die Sicherheitshinweise umgesetzt werden.
- Informationen und Gefahrenhinweise müssen problemlos lesbar sein.
- Bediener müssen für die Art der auszuführenden Tätigkeit sicherheitstechnisch angemessene Kleidung tragen (Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, etc.).
- Falls die Windgeschwindigkeit bei über 72 km/h liegt, muss die Maschine außer Betrieb genommen und an einem windgeschützten Ort aufgestellt werden.
- Der Betonmischer darf nicht mit gefüllter Trommel eingeschaltet werden!
- Bei Start des Betonmischers muss die Öffnung der Trommel nach oben gerichtet sein.
- Vor der Durchführung jedweder Wartungsarbeiten muss der Betonmischer ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden.
- Unabhängig von der Art des Betonmischers empfehlen wir dringend die Verwendung eines individuellen Gehörschutzes.
- Die maximale Mischkapazität darf nicht überschritten werden.

Achtung, es ist gefährlich:

- sich am Betonmischer abzustützen,
- sich über die Trommelöffnung zu beugen,
- sich beim Befüllen, beim Betrieb und beim Entleeren in der Nähe des Betonmischers aufzuhalten,
- bewegliche oder drehende Teil zu berühren oder dies zu versuchen, während der Betonmischer in Betrieb ist und die Stromversorgung nicht unterbrochen wurde.

Achtung, es ist streng verboten:

- Körperteile in die sich drehende Mischtrommel einzuführen,
- den Betonmischer von betriebsfremden oder nicht qualifizierten Personen bedienen zu lassen,
- sich außer zum Befüllen und Entleeren dem Betonmischer zu nähern,
- sich im Gefahrenbereich aufzuhalten oder diesen zu durchqueren, wenn der Motor des Betonmischers in Betrieb ist
- den Betonmischer bei starkem Wind (> 72 km/h) oder bei Gewitter zu betreiben,
- Arbeiten an Motor, elektrischen Komponenten und rotierenden Teilen durchzuführen, solange der Betonmischer in Betrieb ist und die Stromversorgung nicht unterbrochen oder der Motor abgeschaltet ist,
- Gegenstände in die beweglichen Teile des Betonmischers einzuführen,
- den Betonmischer für andere als den vorgesehenen Verwendungszweck zu nutzen,
- den Betonmischer in explosions- oder brandgefährdeten Bereichen sowie auf unterirdischen Baustellen einzusetzen,
- die Kondensatoren auch nach dem Abschalten der Stromversorgung zu berühren,
- den Mischer an eine temporäre Stromversorgung anzuschließen, welche nicht durch eine hochempfindliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsstrom von 30 mA zum Schutz von Personen und einem FI-Schutzschalter 16A zum Schutz des Betonmischers vor Überlast oder Kurzschlüssen geschützt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker.
- ungeeignete Stromkabel zu verwenden, die zu lang sind und deren Querschnitt zu gering ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker.
- Armbänder oder weite Kleidungsstücke zu tragen, die in die Maschine geraten können,
- brennbare oder explosive Stoffe zu mischen.

Nach Beendung des Betriebs:

- Trommel des Betonmischers ordnungsgemäß entleeren und reinigen.
- Unbedingt die Stromversorgung des Betonmischers unterbrechen.

Im Brandfall:

- Falls die Maschine in Brand gerät, auf die STOPP-Taste drücken, um den Betonmischer auszuschalten.
- Einen Pulver-Feuerlöscher verwenden.
- Falls Sie das Feuer nicht löschen können, bringen Sie sich in Sicherheit und rufen Sie die Feuerwehr.

Im Notfall kann die Maschine über den (hervorstehenden) roten NOT-AUS-Schalter angehalten werden.



VERWENDUNG

Der Betonmischer ist zur Verwendung auf Baustellen zum Mischen von Beton, Mörtel, Zement, etc. bestimmt. Je nach Neigung der Trommel können unterschiedliche Mischungen hergestellt werden:

- Zum Mischen von Beton muss der Neigungswinkel zwischen der Trommelachse und der Waagrechten etwa 30° betragen.
- Zum Mischen von Mörtel oder Fliesenkleber muss der Neigungswinkel zwischen der Trommelachse und der Waagrechten etwa 20° betragen.

Allgemein gilt: je trockener die Mischung, desto geringer die Neigung und desto geringer letztendlich das Fassungsvermögen der Trommel.

Die Trommelneigung lässt sich bei der Beladung der Trommel verändern, um zu verhindern, dass ein Teil der Mischung ungewollt entleert wird.

Vor Beginn der Mischgutherstellung wird normalerweise eine gewisse Menge an Wasser in die Trommel des Betonmischers eingefüllt.

Die zu mischenden Stoffe dürfen nur bei laufender Trommel hinzugefügt werden.

Hierbei ist übermäßiges Befüllen der Trommel zu vermeiden, um die Homogenität der Mischung zu gewährleisten. Um die benötigte Zeit für die Herstellung der Mischung so gering wie möglich zu halten, müssen die Bestandteile abwechselnd in die Trommel gefüllt werden.

Lassen Sie die Trommel so lange rotieren, bis eine homogene Mischung oder die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

Die Maschine darf in befülltem Zustand weder aus- noch wieder eingeschaltet werden.

Um die Mischtrommel zu entleeren, muss die Trommelöffnung nach unten geschwenkt werden. Dazu wird die Schwenkvorrichtung mit dem Pedal zu entriegelt und das Handrad gedreht.

Das Pedal zum Entriegeln befindet sich unten an der Maschine und muss mit dem Fuß betätigt werden.

Das Handrad muss mit beiden Händen gedreht werden.

Die Trommel muss bei der Entleerung unbedingt laufen.

Um die Trommel in die Mischposition zurückzubringen, befolgen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

TRANSPORT

Nicht-ziehbarer Betonmischer verfügen über einen Handgriff (PERFORMANCE 180) und über pannensichere Räder zum Transport auf der Baustelle. Bei Betonmischem, die nicht mit einem Handhabungsgriff ausgestattet sind (ECOPRIME 150/185 und BT PRO170/190), müssen Sie zur Handhabung das verriegelte Lenkrad verwenden.

Der Rahmen ist mit Gabelstaplertaschen für den Transport mithilfe eines Hebezeugs ausgestattet.

Für den Transport des Betonmischers auf die Baustelle stehen verschiedene Lösungen zur Verfügung:

- manuelle Führung über Lenkrad oder Handgriff
- Transport mit einem motorisierten Gabelstapler
- Transport mit einem anderen Hebezeug (Kran, Hebezug, etc.). Für die zuletzt genannte Lösung sind Seile oder Hebegurte zu verwenden, die durch die Transportbügel des Betonmischers geführt und am Kranhaken befestigt werden.

Beim Transport oder Anheben des Betonmischers muss die Öffnung der Trommel immer nach unten zeigen.

Beim Transport oder der Umsetzung muss die Trommel immer leer sein.

Beim Transport muss der Betonmischer immer gezogen werden, nie geschoben.

WARTUNG

Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Bei elektrisch betriebenen Betonmischem muss vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten stets die Stromversorgung des Betonmischers vom Netz getrennt werden.

Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Anlagen und Geräten dürfen nur von qualifiziertem Personal und nur bei ausgeschaltetem Betonmischer durchgeführt werden. Nach den Wartungsarbeiten und vor der Wiederinbetriebnahme des Betonmischers muss sichergestellt werden, dass alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind.

Vor dem Einsatz des Betonmischers müssen alle Teile, die bei vorheriger Verwendung beschädigt wurden, getauscht werden.

Häufigkeit der regelmäßigen Kontrollen und Wartungsarbeiten:

- **Täglich:**
 - Vor jeder Inbetriebnahme muss bei elektrisch betriebenen Mixern sichergestellt werden, dass die Stromversorgung korrekt angeschlossen ist.
 - Gründliche Reinigung der Trommel (innen und außen) sowie des Rahmens nach Benutzung.
 - Die in dieser Anleitung genannten Sicherheits-, Verwendungs- und Wartungsvorschriften beachten
- **Wöchentlich:**
 - Wöchentlich prüfen, ob die elektrischen Kontakte der Stromversorgungseinheit sauber und trocken sind und keine Spuren von Rost aufweisen.
 - Drehende Teile schmieren und Schmiervorrichtungen auffüllen (Siehe „Sichtbare Schmiervorrichtungen“)
- **Jeden Monat (bei Nutzung):**
 - Riemenspannung prüfen.
 - Zustand des Riemens und der Riemenscheiben überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
 - Sitz sämtlicher Schrauben und Bolzen des Betonmischers überprüfen.
 - Betonmischer sorgfältig reinigen und Spritzer und Schmutz entfernen.
 - Drehende Teile schmieren und Schmiervorrichtungen auffüllen (Siehe „Sichtbare Schmiervorrichtungen“)

REINIGUNG

Vor längeren Einsatzpausen müssen die Trommel innen und außen sowie der Mischer insgesamt gründlich gereinigt werden.

Während der Reinigung darf der Betonmischer unter keinen Umständen in Betrieb genommen werden.

Zum Reinigen entfernte Schutzvorrichtungen müssen nach der Reinigung wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Im Falle einer Wasserstrahlreinigung darf der Wasserstrahl nicht direkt auf den Motor gerichtet werden. Das Motorgehäuse muss in allen Fällen immer geschlossen bleiben.

Betonmischer mit Bürste und Wasser reinigen.

Zement- und Mörtelreste abschaben.

Im Inneren der Trommel dürfen sich keine Zement- oder Mörtelablagerungen bilden.

Um das Verhärten der Zement- und Mörtelrückstände nach der Arbeit zu verhindern, lässt man die Trommel einige Minuten mit einigen Schaufeln Kies und Wasser laufen. Daraufhin wird die Trommel vollständig entleert und innen und außen gereinigt.

Zum Entfernen von Zement- oder Mörtelablagerungen darf die Trommel oder der Betonmischer niemals mit harten Gegenständen wie Hämmern, Schaufeln, etc. bearbeitet werden. Eine verbeulte Trommel beeinträchtigt den Mischvorgang und ist schwerer zu reinigen.

Bei der Reinigung dürfen die Hände niemals auf beweglichen Teilen abgestützt werden.

Der Betonmischer darf während Reparatur- oder Reinigungsarbeiten niemals in Betrieb genommen werden.

Alle drehenden Teile sollten geschmiert werden, auch im Falle einer längeren Lagerung.

Der Betonmischer darf niemals an einem feuchten Ort gelagert werden.

Während der Lagerung muss die Öffnung der Trommel immer nach unten zeigen.

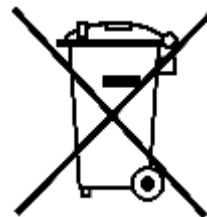
Der Betonmischer darf nicht hängend gelagert werden, sondern muss stabil stehen.

Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Entsorgung zuzuführen.

Die Maschinen entsprechen der Richtlinie ROHS 2011/65/EU und enthalten keine gesundheitsgefährdenden Stoffe.

Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Geräte können bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungs- bzw. Sammelstellen unentgeltlich abgegeben werden.



Wenn die Maschine außer Betrieb genommen wird, gehen Sie wie folgt vor und beachten Sie dabei alle nachstehenden Angaben zur Unfallverhütung:

- Die Stromversorgung abschalten
- Alle Kabel und den Elektromotor entfernen und an einer speziellen Sammelstelle unter Beachtung der geltenden nationalen Vorschriften abgeben
- Die übrigen Maschinenteile bei einem Schrotthändler oder an einer speziellen Sammelstelle unter Beachtung der geltenden nationalen Vorschriften abgeben.

Stellen Sie sicher, dass jedes Teil der Maschine unter Beachtung der geltenden nationalen Vorschriften entsorgt wird.

EMPFEHLUNGEN

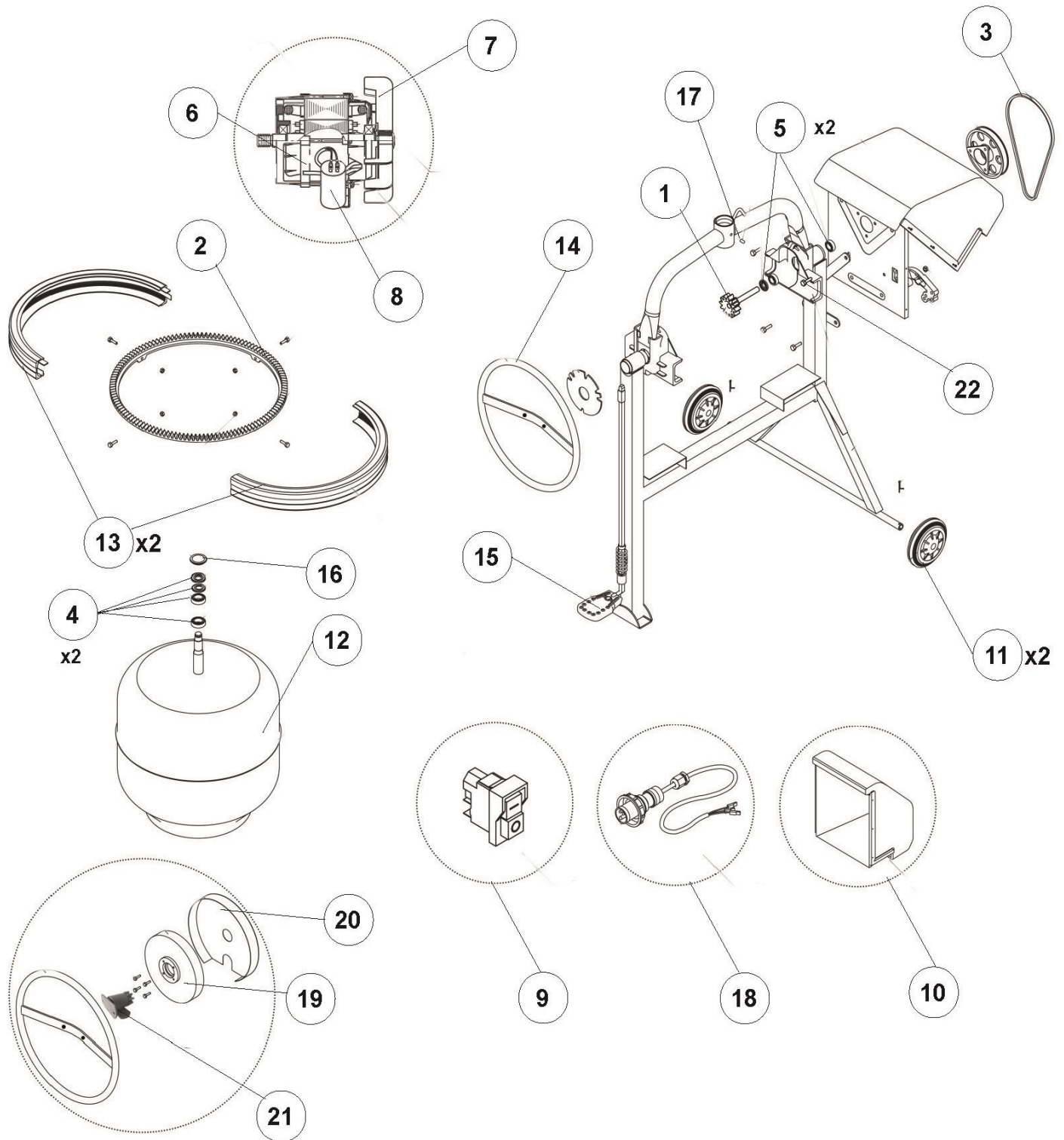
Wir empfehlen, spezialisiertes oder zertifiziertes Personal mit der Wartung zu beauftragen und beim Austausch von Teilen Originalersatzteile zu verwenden. Vor der Durchführung jedweder Wartungsarbeiten an elektrischen Geräten muss die Stromversorgung des Betonmischers vom Netz getrennt werden.

Der Anwender ist verpflichtet, veraltete Betonmischer, von denen eine Gefahr für den Benutzer oder die Umwelt ausgehen kann, stillzulegen.

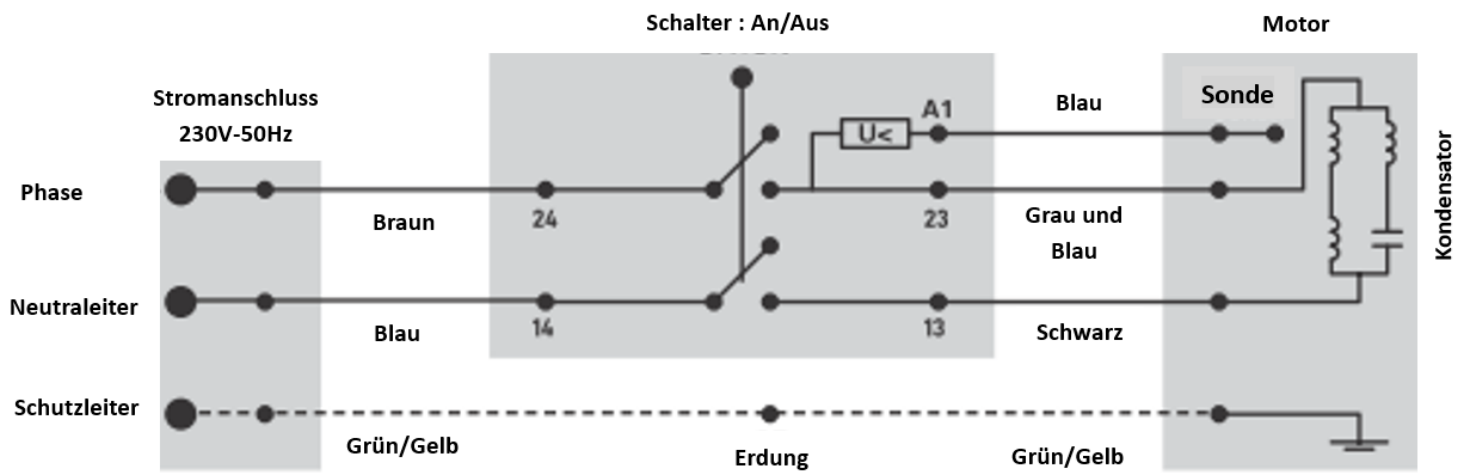
ERSATZTEILE

N°	BEZEICHNUNG	BETONMISCHERMODELLE	ARTIKELNUMMER HAEMMERLIN
1	RITZEL MIT ACHSE	B135 (Ritzel 11 Zähne / Achse Ø15)	325503201
		B165 (Ritzel 11 Zähne / Achse Ø15)	325503301
		BT PRO 170 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 (Ritzel 12 Zähne / Achse Ø15)	325502701
		BT PRO 190 + PERFORMANCE 200 (Ritzel 12 Zähne / Achse Ø15)	325502801
2	KRONE	B135	325503401
		B165	325503501
		ECOPRIME 150	325512601
		ECOPRIME 185	325512701
		BT PRO 170	325500901
		BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325501001
3	POLY-V-RIEMEN	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325500801
4	KIT 2 TANKLAGER (identisch)	B135 + B165	325503601
		ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185	325512801
	KIT 2 TANKLAGER (verschieden)	BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325501801
5	KIT 2 RITZELACHSLAGER (identisch)	B135 + B165	325503701
		ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325501901
6	MOTOR 950W	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325503901
7	LÜFTER	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325506101
8	KONDENSATOR 16µF	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325504301
9	EIN / AUSSCHALTER	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325502601
10	KOMPOSIT-MOTORHAUBE	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190	325502901
	MOTORHAUBE AUS METALL	PERFORMANCE 200	325506201
11	VOLLGUMMIRÄDER Ø230 (PAAR)	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185	325504101
	VOLLGUMMIRÄDER Ø250 (PAAR)	BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325501201
12	TANK (135l.	B135	325506301
	TANK (165l.	B165	325506401
	TANK (150l.	ECOPRIME 150	325512901
	TANK (180l.	ECOPRIME 185	325513001
	TANK (170l.	BT PRO 170	325506501
	TANK (190/200l.	BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325506601
13	KRONENSCHUTZ (PAAR)	ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170	325506701
		BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325506801
14	LENKRAD	B135 + B165	325506901
		ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325507001
15	KOMPLETTES PEDAL	B135 et B165	325507101
		ECOPRIME 150	325513201
		ECOPRIME 185	325513301
		BT PRO 170 et BT PRO 190 et PERFORMANCE 200	325507201
16	TANKLAGER-SCHUTZKAPPE	B135 + B165	325507301
		ECOPRIME 150	325513401
		ECOPRIME 185	325513501
		BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325507401
17	SCHMIERGERÄT	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325507501
18	NETZSTECKER MIT KABEL UND ANSCHLÜSSEN	B135 + B165 + ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170 + BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325507601
19	KIPPBEREICH	PERFORMANCE 200	325507701

N°	BEZEICHNUNG	BETONMISCHERMODELLE	ARTIKELNUMMER HAEMMERLIN
20	ABDECKUNG DES KIPPBEREICHS	PERFORMANCE 200	325507801
21	KOMPLETTES LAGER DES KIPPBEREICHS	PERFORMANCE 200	325507901
22	PAAR ZAHNRADSCHUTZ	B135 et B165	325512201
		ECOPRIME 150 + ECOPRIME 185 + BT PRO 170	325512301
		BT PRO 190 + PERFORMANCE 200	325512401



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



GEWÄHRLEISTUNGS-/KUNDENDIENSTSCHHEIN

VERKÄUFER / HÄNDLER:

KONTAKT:

FUNKTION:

Tel.:

Fax:

E-mail:

KUNDE / BENUTZER:

KONTAKT:

FUNKTION:

Tel.:

Fax:

E-mail:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie möchten ein Produkt der Marke HAEMMERLIN reparieren lassen. Bitte teilen Sie uns folgende Informationen mit:

Gerät ☐ Nicht-ziehbarer Betonmischer

Gerätetyp:

Seriennummer: (unerlässlich zur Bestimmung des Geräts)

Herstellungsjahr des Geräts:

Zustand: ☐ Neu ☐ Gebraucht, aber in gutem Zustand ☐ Beschädigt

Beschreiben Sie den Defekt oder das Problem, einschließlich der zugehörigen Verwendungsbedingungen:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gewünschte Lösung:

☐ Revision oder Reparatur des Geräts mit gültiger Garantiefrist in unserem Werk

☐ Revision oder Reparatur des Geräts mit abgelaufener Garantiefrist in unserem Werk

☐ Austausch von Teilen mit gültiger Garantiefrist

Für Haemmerlin reserviert

Übernahme unter Garantie: ☐ Bestätigt von HAEMMERLIN ☐ Abgelehnt von HAEMMERLIN ☐ Kommentare:

.....
.....
.....

Revisions-/Reparaturangebot: ☐ Bestätigt vom Kunden ☐ Abgelehnt vom Kunden ☐ Kommentare:

.....
.....
.....

Rücksendung des Geräts: ☐ In gutem Zustand ☐ In schlechtem Zustand ☐ Kommentare:

.....
.....
.....

Name des Werkstattleiters:

Datum:

Unterschrift: